

SEVERIN

Manuale d'uso

Frigorifero ①

Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete

L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente ad una presa di corrente con messa a terra, installata a norma di legge. Assicuratevi che la tensione d'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

- Non mettete in funzione l'apparecchio utilizzando convertitori di corrente.
- Per evitare il rumore delle vibrazioni assicuratevi che il cavo di alimentazione non tocchi nessun elemento sul retro del congelatore.

Informazioni generali

- Questo apparecchio è un frigorifero a compressore studiato per la conservazione per brevi periodi di alimenti.
- Questo apparecchio è classificato nella Classe Climatica "N" (classe temperata).
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - uffici e altri ambienti commerciali,
 - zone agricole,
 - alberghi, motel e stabilimenti simili
 - pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).
- Questo apparecchio non è destinato ad uso commerciale, né per l'utilizzo in aziende commerciali di approvvigionamento alimentare (catering) o in simili ambienti commerciali all'ingrosso.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.

Importanti norme di sicurezza

- Per evitare il rischio di riportare ferite o di danneggiare il frigorifero, l'apparecchio deve essere trasportato all'interno del suo imballaggio originale.
- Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Il circuito refrigerante di quest'apparecchio contiene il gas refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale a alto livello di compatibilità ambientale, che però resta pur sempre altamente infiammabile. È consigliabile, pertanto, assicurarsi che nessun elemento del circuito refrigerante subisca danni durante il trasporto o l'installazione dell'apparecchio. Nel caso si verifichi



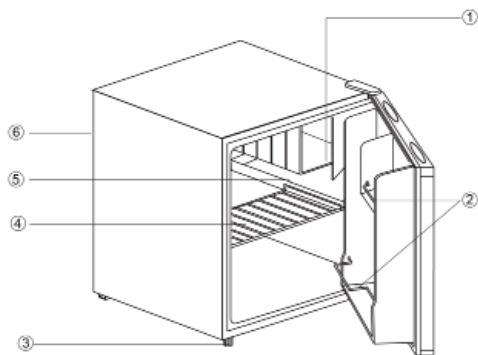
un danno al circuito, non accendete e non collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica, ma eliminate ogni fiamma libera e ogni fonte di ignizione in prossimità del gas refrigerante; poi areate perfettamente il locale in cui si trova l'apparecchio.

- **Avvertenza:** Non provocate danni al circuito refrigerante. La fuga del refrigerante provoca danni agli occhi; esiste anche il pericolo di ignizione del gas.
- **Avvertenza:** le aperture di ventilazione, nella cassa dell'apparecchio o nella struttura di incasso, devono sempre essere libere da ogni ostruzione. Garantite sempre una buona aerazione.
- **Avvertenza:** non utilizzate mai apparecchi elettrici esterni (ad es. radiatori o termoventilatori) per accelerare il processo di sbrinamento.
- **Avvertenza:** Non utilizzate mai apparecchi elettrici (per esempio per la preparazione di cubetti di ghiaccio) all'interno dello scomparto per la conservazione degli alimenti che non siano specificatamente consentiti in questo libretto di istruzioni.
- Prima di collegare alla rete elettrica, controllate che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto. Nel caso siano rinvenuti eventuali danni, l'apparecchio non deve essere collegato all'alimentazione elettrica.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- Per evitare il rischio di incendi, non poggiate nessun apparecchio termoelettrico sul frigorifero. Non poggiate nessun contenitore di liquidi sopra l'apparecchio: eviterete che eventuali perdite o versamenti del liquido possano danneggiare l'isolamento termico dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è destinato alla sola conservazione di alimenti.
- Le sostanze alcoliche possono essere conservate solo se chiuse in contenitori ermetici e in posizione verticale.
- Questo apparecchio non è adatto alla conservazione di sostanze esplosive come per esempio bombolette aerosol con propellenti infiammabili.
- Per evitare il rischio di intossicazioni alimentari, non consumate cibi dopo la data massima di scadenza riportata sulla confezione.
- Non poggiate o sistemate pesi eccessivi sui ripiani, nei compartimenti, sullo sportello ecc.
- Proteggete sempre l'interno del frigorifero da fiamme libere o da altre fonti di ignizione.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente**
 - **in caso di cattivo funzionamento,**
 - **prima di sbrinare,**
 - **durante la pulizia,**
 - **prima di procedere a lavori di manutenzione o di riparazione.**
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione ma afferrate direttamente la spina.
- In conformità con le norme di sicurezza e per evitare rischi, ogni riparazione o modifica al presente apparecchio, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, deve essere effettuata solo dal personale di assistenza tecnica autorizzato.
- Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche tecniche sull'apparecchio.
- Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un lungo periodo di tempo, consigliamo di lasciare aperto lo sportello.
- In caso di vendita dell'apparecchio, o comunque di passaggio a terzi o di smaltimento presso un servizio di riciclaggio autorizzato, prestate molta attenzione alla presenza dell'agente isolante ciclopentano e anche del refrigerante R600a.

Descrizione dell'apparecchio

1. Cella congelatore
2. Balconcino per bottiglie o altro
3. Piedini regolabili
4. Ripiano a griglia amovibile
5. Vassoio raccogliocce
6. Regolatore della temperatura (sul retro)

La sezione superiore dell'apparecchio presenta una cella congelatore che può essere chiusa con uno sportello.



Al primo utilizzo

- Eliminate completamente tutto il materiale di imballaggio interno e esterno, compreso le strisce adesive.
- Prima di procedere al collegamento elettrico controllate attentamente che l'apparecchio e il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto.
- Pulite l'apparecchio seguendo le istruzioni riportate nella sezione *Sbrinamento e pulizia* più sotto.
- Per garantirvi il funzionamento corretto dell'apparecchio, aspettate circa 2 ore dal momento dell'installazione prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica e di metterlo in funzione.
- Alla prima messa in funzione dell'apparecchio, è possibile che si avverta un leggero odore "di nuovo" che, però, svanirà non appena comincerà il processo di raffreddamento.

Installazione

- L'apparecchio deve essere sistemato in un locale asciutto ben aerato.
- Per il buon funzionamento deve trovarsi a una temperatura ambientale compresa tra i 16 e i 32 °C e a un livello di umidità di massimo 70%.
- Non utilizzate l'apparecchio in ambienti esterni.
- Assicuratevi che la spina elettrica sia facilmente accessibile e che possa essere disinserita dalla presa a muro in qualsiasi momento.
- Non esponete il congelatore alla luce diretta del sole e non mettetelo vicino a fonti di calore (come radiatori, cucine, ecc.) Se non è possibile evitarlo, comunque, provvedete a porre un isolamento adeguato tra la fonte di calore e l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è adatto per l'installazione ad incasso dentro un mobile, né direttamente sotto uno stipetto pensile, sotto una mensola o oggetti simili.
- Non poggiate nessun oggetto sopra l'apparecchio, e non copritelo in nessun modo.
- In caso di pavimentazione non perfettamente allineata, intervenite sui piedini regolabili per compensare eventuali dislivelli e ottenere la massima stabilità dell'apparecchio.

Ventilazione

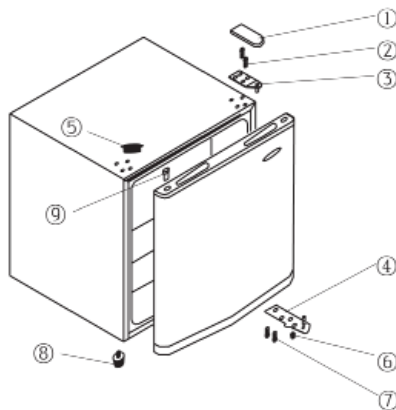
Accertatevi che rimanga abbastanza spazio libero intorno all'apparecchio in modo che non sia impedita la circolazione dell'aria intorno e dietro l'apparecchio. (Dietro e ai lati 5 cm, sopra 10 cm.)

Reversibilità dello sportello

Se necessario, è possibile invertire il verso di apertura dello sportello, spostare cioè le cerniere da destra (installazione di configurazione) a sinistra.

Avvertenza: Scollegate sempre l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di procedere a qualsiasi lavoro di manutenzione o di riparazione.

1. Rimuovete il coperchietto delle cerniere superiore (1).
2. Aiutatevi con un arnese appuntito adatto per rimuovere il coperchietto (5).
3. Con un cacciavite adatto, rimuovete le due viti (2) che fissano la cerniera superiore (3) alla cassa esterna.
4. Con attenzione, fate scivolare via lo sportello e poggiate su una superficie morbida per evitare di graffiarlo.
5. Rimuovete il coperchietto di protezione dei fori di montaggio della cerniera (9) e inseritelo nel posto corrispondente sulla destra. Accertatevi di aver ben inserito il coperchietto sui fori.
6. Togliete via i due bulloni (7) che fissano in posizione sia la piastra della cerniera destra inferiore (4) sia il piedino regolabile (6).
7. Togliete il piedino regolabile (8) di sinistra e inseritelo nella corrispondente filettatura sulla destra.
8. Inserite la piastra della cerniera inferiore (4) con i due bulloni (7) sulla sinistra.
9. Sistemate lo sportello nella nuova posizione. Assicuratevi che il perno della cerniera sia inserito nel manicotto guida (foro) nella parte inferiore.
10. Installate la cerniera superiore (3) sul lato sinistro. Assicuratevi che il perno della cerniera sia inserito nel manicotto guida (foro) nella parte superiore.
11. Rimettete il coperchietto (5) nei fori corrispondenti sulla destra.
12. Rimettete il coperchietto della cerniera (1) sulla cerniera superiore.
13. Sistemate l'apparecchio nella sua posizione definitiva e aspettate circa due ore prima di collegarlo all'alimentazione elettrica.



Regolatore della temperatura

L'apparecchio si accende collegando la spina all'alimentazione elettrica. Si spegne completamente solo disinserendo la spina dalla presa di corrente a muro.

La temperatura nel vano frigorifero può essere regolata tramite l'apposita manopola di regolazione della temperatura.

È possibile regolare la temperatura a diversi livelli, da **1 a 5**.

- 1 La funzione refrigerante è disattivata, ma l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica. **Per spegnere completamente l'apparecchio, dovete disinserire la spina dalla presa di corrente a muro.**
- 3 Per la normale refrigerazione degli alimenti, la manopola di regolazione della temperatura deve essere impostata su questa posizione intermedia.
- 5 Per il massimo effetto refrigerante.

Consigliamo di impostare inizialmente la manopola della temperatura sulla posizione **3**. Dopo un certo lasso di tempo, dovrete controllare la temperatura con un termometro e effettuare le regolazioni del caso.

In seguito a un'interruzione di corrente, o se l'apparecchio è rimasto spento per un qualsiasi motivo,

ci vorranno da 3 a 5 minuti prima che si riaccenda nuovamente.

Conservazione degli alimenti

- La temperatura interna del vano frigorifero e della celletta congelatore dipende principalmente dalla temperatura ambientale, dall'impostazione della manopola di regolazione e dalla quantità di cibo conservata.

Celletta congelatore:

- La celletta congelatorea è specificatamente indicata per la conservazione a breve termine di carne fresca, pesce o pollami.

Vano frigorifero

- I diversi spazi del vano refrigerante sono influenzati diversamente dal sistema di refrigerazione. La zona più calda è quella vicina allo sportello, la zona più fredda è quella vicina alla parete posteriore e quella inferiore del vano.
- Gli alimenti quindi devono essere conservati secondo i criteri seguenti:
- *Sulle mensole del vano principale* (dall'alto verso il basso): prodotti di panetteria, cibi pronti, prodotti caseari, carne, pesce e carni/salumi freddi.
- *Nello sportello* (dall'alto verso il basso): burro, formaggi, uova, confezioni per salse (per esempio senape), bottigliette, bottiglie, latte e succhi di frutta in tetrapack.

La formazione di brina sulla parete posteriore, probabilmente è dovuta al fatto di aver tenuto aperto lo sportello troppo a lungo o di aver inserito alimenti ancora caldi all'interno del frigorifero o dall'aver impostato un livello troppo alto di refrigerazione.

- Alimenti liquidi o con forti odori, o alimenti soggetti ad assorbire odori (per es. formaggi, pesce, burro) devono essere conservati separatamente o chiusi in contenitori ermetici.
- **Alimenti caldi devono raffreddarsi sino alla temperatura ambiente prima di essere conservati nel frigorifero.**
- Accertatevi sempre che lo sportello si chiuda bene e che la guarnizione non sia ostruita dagli alimenti conservati nel vano frigorifero o nella controporta.

Sbrinamento e pulizia

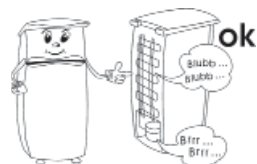
- **Prima di procedere alla pulitura dell'apparecchio, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro.**
- Quando i depositi di ghiaccio raggiungono lo spessore di 2 mm, è necessario sbrinare il frigorifero.
- Portate la manopola di regolazione della temperatura sulla posizione '1' e lasciate aperta la porta dell'apparecchio.
L'apparecchio ora è in fase di sbrinamento, e l'acqua sciolta che si forma si raccoglie in basso e nel vassoio raccogliogocce.
- **Avvertenza:** non utilizzate dispositivi esterni o altri metodi (p. es. radiatori o termoventilatori) per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non versate acqua sopra o nell'apparecchio.
- Per lavaggi frequenti vi consigliamo di utilizzare acqua calda e un detersivo delicato. Per evitare la formazione di cattivi odori all'interno del frigorifero, è necessario pulirlo almeno una volta al mese.
- Tutti gli accessori vanno lavati separatamente con acqua e sapone. Non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie.
- Non utilizzate prodotti di pulizia abrasivi o concentrati o prodotti a contenuto di alcol.
- Dopo la pulizia, risciacquate accuratamente le superfici con acqua pulita prima di asciugarle.

- Quando reinserite la spina nella presa di corrente a muro accertatevi di avere le **mani asciutte**.
- Mentre procedete alla pulizia dell'interno del frigorifero, prestate attenzione a non rimuovere o danneggiare la targhetta portadati.
 - Per risparmiare energia, il compressore (sul retro) deve essere pulito accuratamente almeno due volte all'anno con una spazzola o con un aspirapolvere.

Eventuali problemi

È possibile sentire dei rumori caratteristici quando accendete l'apparecchio. Questi rumori sono determinati:

- dal motorino elettrico interno al gruppo compressore; durante l'avvio del compressore, il livello di rumorosità sarà leggermente più alto per un limitato periodo di tempo.
- dall'agente refrigerante che fluisce nel circuito.



La tabella che segue riporta i possibili problemi, l'eventuale causa e i modi per risolverli. In caso di problemi di funzionalità, controllate prima se sia possibile risolverli con l'ausilio di questa tabella. Se il problema persiste, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.

Problema	Eventuale causa e sua risoluzione
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> – C'è un'interruzione di corrente. – Si è bruciato il fusibile principale. – La manopola di regolazione della temperatura è impostata sulla posizione 1. – Si è bruciato il fusibile (se presente) della presa di corrente a muro. Potete verificarlo collegando un altro apparecchio elettrico alla stessa presa e controllandone il funzionamento.
Il rumore normale di funzionamento è cambiato ed è diventato più forte.	<ul style="list-style-type: none"> – Controllate il posizionamento corretto (pavimento non a livello?) – Eventuali oggetti vicini all'apparecchio sono influenzati dal funzionamento del frigorifero (per esempio vibrano?) – Ci sono oggetti sull'apparecchio che vibrano?

Trasporto dell'apparecchio

L'apparecchio deve essere mantenuto in posizione verticale durante il trasporto.

Non sottoponetelo a inclinazioni superiori a 45°.

Durante il trasporto, accertatevi di aver fissato bene e protetto l'apparecchio da eventuali colpi, vibrazioni o spostamenti.

Per garantirvi il funzionamento ottimale, aspettate almeno 2 ore dopo il trasporto prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica.

Smaltimento



Questo apparecchio è stato realizzato con materiali riciclabili. Dopo aver disinserito la spina dalla presa di corrente a muro, l'apparecchio deve essere reso inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione, prima di smaltire l'apparecchio presso i punti di raccolta dei rifiuti in conformità con le disposizioni locali. L'agente refrigerante e quello chimico della schiuma isolante

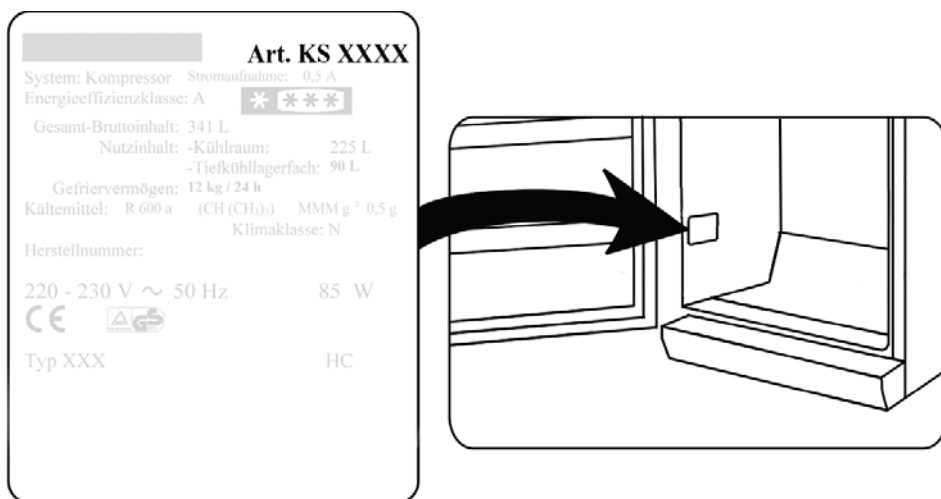
devono essere smaltiti presso i centri autorizzati. Prestate particolare attenzione a non danneggiare il circuito refrigerante prima di consegnare l'apparecchio ai centri di smaltimento autorizzati.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Dati da comunicare al Centro Assistenza Clienti

Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, vi preghiamo di mettervi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti fornendo una descrizione dettagliata del problema occorso e citando il numero di articolo KS ... riportato sulla targhetta portadati dell'apparecchio (ved. figura). Tali informazioni ci aiuteranno a gestire efficacemente la vostra richiesta.



In caso di cattivo funzionamento o di altri problemi, vi raccomandiamo di mettervi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti il cui indirizzo si trova in appendice al presente manuale.

Scheda tecnica del prodotto

Art. no.	KS 9827
Categoria del prodotto	Frigorifero con cassetta congelatore
Classe di efficienza energetica	A+
Consumo di energia in kWh/anno	112
Il consumo reale dipende dal tipo di utilizzo e dal luogo di collocazione dell'apparecchio	
Capacità netta del frigorifero (in litri)	42
Capacità utile cassetta congelatore	5
Sistema antibirina: apparecchio frigorifero / cassetta congelatore	no / no
Tempo di conservazione sicura in caso di anomalie, h	--
Capacità di congelamento, kg/24h	--
Classe climatica	N
Temperatura ambiente, °C	16-32°C
Rumorosità	42 dB(a)
Dimensioni d'ingombro (A x L x P) in mm	525 x 440 x 490
Peso, kg	16
Dati elettrici	Ved. targhetta portadati

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné strediská
Centrala obslugi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

Dancal N.V.
Bavikhooftestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056711 54 51
Fax: 05670 04 49

Bosnia i Hercegovina

Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria

Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic

ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia

TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Čakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medimurka.hr

Cyprus

G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark

Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana

Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France

SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippus Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel.: 009821 - 77616767
Fax: 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel

Etay Agencies
109 Herzl St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia

Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan

F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., Ltd.
501, Megaventurtower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVVO Ltd.
Mr. Janis Pihovarenoks
Tel: + 371 7279892
servvo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-tec
Rue du Chateau d'Éua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

Agrotehna
St.Promajnska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Lakken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 04 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-servis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody, 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Orbita Service

123362 r. Moskva,
ул. Свободы, д. 18,
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20º
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Tmava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Räilssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2010

SEVERIN